



REPUBLIQUE DU BENIN



\*\*\*\*\*

MINISTERE D'ETAT CHARGE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

\*\*\*\*\*

UNIVERSITE D'ABOMEY-CALAVI

\*\*\*\*\*

ECOLE NORMALE SUPERIEURE DE PORTO-NOVO

\*\*\*\*\*

Rapport de fin de formation en vue de l'obtention du diplôme de Brevet  
d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

**Domaine** : Sciences de l'Education et de la Formation

**Spécialité** : Français

**Sujet**

POUR UNE NOUVELLE APPROCHE DE L'ETUDE DE *SOUS L'ORAGE* DE  
SEYDOU BADIAN

**Réalisé par** :

Gérardo AMOUSSOU

**Sous la direction de** :

M. Pascal Okri TOSSOU  
Maître de Conférences des  
Universités (CAMES)

**Année Académique**: 2013-2014

## **DEDICACE**

A Dieu Tout Puissant

A mon père M. AMOUSSOU T. Cyprien et

A ma mère Mme AMOUSSOU Justine S. née LOKOSSOU

## Remerciements

Je tiens à remercier tout d'abord mon directeur de recherches **M. Okri Pascal TOSSOU** pour son encadrement, ses conseils éclairés, sa gentillesse et sa disponibilité tout au long du travail. Je lui exprime toute ma gratitude.

Je remercie tous les professeurs qui ont contribué à notre formation à l'ENS de Porto-Novo durant les trois ans que nous y avons passé.

Je suis très reconnaissant à **M. Aristide SATOGUINA**, notre maître de stage pour avoir corrigé nos premiers mauvais pas dans l'enseignement.

Je remercie **Mme Ginette KPOSSOU** et **M. Claude AYITE** documentaristes au CDIP pour avoir mis à notre disposition des ouvrages utiles à notre travail.

## **Sigles et acronymes**

**ACE** : Agents Contractuel de l'Etat

**APC** : Approches Par Compétences

**APE** : Agent Permanent de l'Etat

**BAPES** : Brevet d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

**CDIP** : Centre de Documentation et de l'Information Pédagogique

**CEG** : Collège d'Enseignement Général

**CTIS** : Commission Technique d'Intervention Spécialisée de l'INFRE

**DES** : Direction de l'Enseignement Secondaire

**INFRE** : Institut National pour la Formation et la Recherche en Education

### Liste des tableaux

**Tableau n°1** : Présentation des résultats du dépouillement des questionnaires

**Tableau n°2** : interprétation des pensées du père Benfa

**Tableau n°3** : Représentation des apprenants sur le proverbe

**Tableau n°4** : Résultats relatifs à l'étude de l'œuvre avec les apprenants

**Tableau n°5** : résultats relatifs aux méthodes utilisées

**Tableau n°6** : Utilisation de la méthodologie de l'APC

### Liste des figures

**Figure n°1** : Schéma actanciel de *Sous l'orage* ayant pour sujet Kany et destinataire Amour, Bonheur

**Figure n°2** : Schéma actanciel de *Sous l'orage* ayant pour sujet Benfa et destinataire honneur familial

## RESUME

Alors que l'APC privilégie la participation active de l'apprenant à la construction et au développement de compétences utiles à son épanouissement, nous constatons que les apprenants par manque de goût pour la lecture ont du mal à comprendre les œuvres littéraires mises au programme en général et *Sous l'orage* de Seydou Badian en particulier à travers l'étude qui se fait en classe avec l'enseignant. Une telle situation a suscité en nous une réflexion qui nous a permis de nous rendre compte que si les enfants ne comprennent pas l'œuvre, c'est parce qu'ils n'y sont pas préparés et ne disposent pas pour la plupart d'outils propres à la lecture/étude des œuvres intégrales au programme.

C'est pour cela que nous avons choisi de mener des investigations pour remédier à ce problème. Pour y parvenir, nous avons d'abord adressé des questionnaires aux apprenants et aux enseignants en vue de recueillir les avis sur l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian. Ensuite nous avons procédé à l'installation du cadre théorique et méthodologique de la recherche, avant de faire la présentation et l'analyse des résultats. Enfin une proposition de mesures s'ensuit pour améliorer la compréhension de l'œuvre chez les apprenants.

## SOMMAIRE

<b>Dédicace.....</b>	<b>I</b>
<b>Remerciements.....</b>	<b>II</b>
<b>Sigles et acronymes.....</b>	<b>III</b>
<b>Listes des tableaux et des figures .....</b>	<b>IV</b>
<b>Résumé.....</b>	<b>V</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>1</b>
<b>Chapitre I : Cadre théorique et méthodologique de la recherche .....</b>	<b>3</b>
Section 1 : Cadre théorique.....	3
Section 2 : Cadre méthodologique.....	9
<b>Chapitre II : Présentation, analyse des résultats et suggestions.....</b>	<b>13</b>
Section 1 : Présentation et analyse des résultats.....	13
Section 2 : Approches de solutions.....	25
<b>Conclusion.....</b>	<b>49</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>50</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>52</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>58</b>

# **INTRODUCTION**

## INTRODUCTION

L'une des intentions pédagogiques de l'APC en ce qui concerne l'enseignement du français au premier cycle de l'enseignement secondaire général est de « *permettre l'accès à une culture dynamique et ouverte, en faisant découvrir aux apprenants non seulement les richesses du patrimoine culturel national et les apports de différentes civilisations, mais aussi l'usage du français dans les transactions et les échanges aux niveaux national et international, afin qu'ils puissent participer à la réalisation des objectifs de développement durable nationaux, régionaux et internationaux* »<sup>1</sup>. C'est conscient de cet enjeu que décideurs politiques et concepteurs de programmes au Bénin ont dans un esprit de continuité mis au programme de l'enseignement du français au 1<sup>er</sup> cycle la lecture/étude des œuvres littéraires. Cet acte part du fait qu'« *en dehors de l'acquisition des compétences linguistiques, l'enseignement du français par des œuvres littéraires variées, vise la créativité, la compréhension des réalités de nos ancêtres et celle du monde moderne, l'ouverture à la culture nationale et internationale, le développement de l'esprit critique.* »<sup>2</sup>

Au nombre des œuvres littéraires étudiées à cet effet, figure *Sous l'orage* de Seydou Badian. Étudiée en classe de 3<sup>ème</sup>, aujourd'hui avec la méthodologie de l'APC en matière de lecture/étude des œuvres littéraires au 1<sup>er</sup> cycle, la compréhension de cette œuvre chez les apprenants pose problème.

Intitulé « Pour une nouvelle approche de l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian », notre sujet vise une étude efficace de l'œuvre en vue d'améliorer sa compréhension chez les apprenants.

Au chapitre I consacré au cadre théorique et méthodologique du travail, sont présentés en première section la problématique, la revue de littérature, les

---

<sup>1</sup> Programme d'études, français, Classe de 4<sup>ème</sup>, Version révisée, 2007, p.4

<sup>2</sup> Module d'animation pédagogique d'avril-mai 2013, p.1

hypothèses, les objectifs de l'étude et la clarification conceptuelle. Dans la seconde section, nous évoquons le cadre physique de la recherche, la population-cible, les techniques et instruments, le déroulement de l'étude sans omettre l'analyse et le traitement des données.

Au chapitre II de notre travail, nous procédons à la présentation et à l'analyse des résultats obtenus, et proposons une série de suggestions et approches de solutions à mettre en œuvre.

**CADRE THEORIQUE ET**  
**METHODOLOGIQUE DE LA**  
**RECHERCHE**

## **CHAPITRE I : Cadre théorique et méthodologie de la recherche.**

Ce premier chapitre consacré au cadre théorique et méthodologique de notre recherche mettra essentiellement l'accent sur la problématique de notre sujet, les hypothèses, la revue de littérature, les objectifs et la clarification conceptuelle sans oublier la population-cible, les instruments, techniques de recherche et le déroulement de l'étude.

### **Section 1: Cadre théorique**

Le cadre théorique est composé de la problématique, de la revue de littérature, de la formulation des objectifs de l'étude, des hypothèses puis de la clarification des concepts.

#### **1.1. Problématique**

Dans l'enseignement/apprentissage du français au collège, l'étude des œuvres intégrales mises au programme est essentielle. En effet, l'étude d'une œuvre intégrale présente de multiples avantages autant pour l'enseignant du français que pour les apprenants qui, non seulement à travers l'étude de l'œuvre vont au contact des civilisations, des cultures d'autres nations, mais également découvrent une certaine richesse linguistique non négligeable pour mieux s'exprimer. C'est conscient de cette utilité pour les apprenants d'étudier une œuvre intégrale, que chaque année par arrêté ministériel, des œuvres littéraires d'auteurs africains en majorité, sont mises au programme en république du Bénin. Parmi les œuvres littéraires jouissant de ce privilège, figure *Sous l'orage* de Seydou Badian. S'inscrivant dans le courant de déracinement dans la littérature africaine, cette œuvre a été mise au programme depuis la période révolutionnaire. Malgré les innovations dans les programmes scolaires ayant conduit à l'avènement du Programme d'Approches Par Compétences, l'œuvre continue d'être étudiée en troisième. Comment s'explique l'intérêt accordé à l'étude de cette œuvre? L'intérêt accordé à l'étude de cette œuvre dans nos

collèges, s'expliquerait sans doute par l'importance du sujet abordé par l'auteur. Malgré cette raison, les apprenants ont du mal à comprendre *Sous l'orage*. Si cette œuvre est étudiée depuis des décennies au Bénin, les différentes méthodologies pour l'étudier ont varié avec le temps et ce, d'un programme à un autre. Aussi avec la méthodologie de l'approche par compétences qui place l'enfant au centre des apprentissages, nous nous demandons : Quelles nouvelles démarches adopter dans l'étude de *Sous l'orage* en classe ? Ainsi se formule la question centrale de notre sujet intitulé « **Pour une nouvelle approche de l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian** », à laquelle nous essayerons d'apporter des éléments de réponse à travers ce travail de recherche.

## 1.2. Hypothèses

Les hypothèses sur lesquelles se base cette étude sont au nombre de deux :

- L'enseignement de notions techniques tels les outils d'analyse de lecture essentiels à l'étude des œuvres littéraires contribue à une meilleure compréhension de *Sous l'orage* en classe.
- Une gestion efficace du temps en ce qui concerne l'application des stratégies de travail et la masse horaire consacrée à l'étude d'une œuvre intégrale en classe est utile pour une bonne compréhension de *Sous l'orage* de Seydou Badian.

Au terme de notre travail, nous vérifierons si les hypothèses ci-dessus énoncées, soutiennent ou réfutent les résultats de notre recherche.

## 1.3. Revue de littérature

Durant notre recherche, nous avons consulté divers documents ayant trait à notre thème. Nous jugeons utile de les mentionner afin d'étoffer notre travail. Ainsi nous avons remarqué :

- *Comprendre Sous l'orage de Seydou Badian* de Françoise Tsoungui. Le double intérêt qu'offre la lecture de cet ouvrage nous interpelle. L'auteur ne s'est pas contenté d'analyser de façon méthodique l'œuvre en mettant en évidence la structure spatio-temporelle liée à un objectif, l'organisation des relations entre personnages, l'utilisation du discours qui unit écriture et oralité. Elle confère aussi à l'ouvrage un caractère didactique en ce sens qu'elle initie par l'exemple à l'utilisation de techniques d'analyse comme l'analyse structurale d'un récit, l'étude des notions de temps et espace en relation avec l'intrigue dans le principal but de permettre aux lecteurs de les appliquer dans l'étude d'œuvres plus complexes.
- *L'explication de textes littéraires* de Daniel Bergez. Dans cet ouvrage, l'auteur procède à l'analyse de textes extraits d'œuvres majeurs d'auteurs de divers horizons. A travers son ouvrage, il évoque les attitudes qui doivent être celles du lecteur face à un texte qu'il veut s'approprier. De cet auteur, on retiendra entre autres, la compréhension du texte, le message qu'il délivre, le contexte d'écriture comme gages d'une bonne explication de texte.

Nous avons aussi remarqué des articles de journal :

- *Pistes pédagogiques pour une exploitation en classe de terminale des Bouts de Bois de Dieu de Sembene Ousmane et des Tresseurs de corde de Jean Pliya*. Cet article a été publié dans Le Feuillet de la CTIS n°7 de mai 1995. Véritable magazine de référence pour l'enseignant du français, il présente dans son n°7 de mai 1995 une ébauche de plan pour l'étude d'une œuvre intégrale proposée par l'Inspecteur de français M. Babyilas Feliho. Ce plan est appliqué par Mme Fassinou A. Adélaïde dans l'étude des romans au programme en terminale *Les Bouts de bois de Dieu* et *Les Tresseurs de corde*. Ce plan d'étude a consisté en une proposition de différents aspects à considérer dans l'étude des œuvres littéraires au

programme afin de faciliter leur compréhension chez les apprenants mais aussi aider les enseignants à mieux gérer le temps attribué à cet exercice.

- *Réactions face à la grille de lecture d'une œuvre intégrale et son illustration dans le Feuillet n°7*. Dans cet article qui en fait est un supplément du Feuillet n°7 de la CTIS paru en Juin 1996, M. Apollinaire Agbazahou montre les avantages et limites du plan d'étude proposé par l'inspecteur Feliho et propose des suggestions pour améliorer son application dans l'étude des œuvres intégrales. Parmi ses suggestions, on note des mesures concrètes visant la lecture intégrale de l'œuvre à étudier par les apprenants et une série de questions à insérer dans la grille de lecture pour faciliter la compréhension des œuvres étudiées chez les apprenants. Notons que ses apports n'intègrent pas l'étude des œuvres dramatiques comme *Le Cid* de Pierre Corneille ou encore *La Marmite de Koka M'Bala* de Guy Menga, qui à ce titre a fait l'objet d'une étude pour montrer essentiellement les limites de la grille de lecture.

Pour un meilleur aperçu sur le sujet, nous avons consulté :

- *Le Guide du programme d'études de la classe 3<sup>ème</sup>*. Elaboré afin d'aider les professeurs de français à mieux enseigner leur discipline selon l'APC, ce guide est un outil pratique qui propose des directives pédagogiques à suivre dans l'enseignement/apprentissage du français et plus précisément celles liées à la lecture/étude des œuvres littéraires au programme.
- Le compte-rendu du *module d'animation pédagogique d'avril-mai 2013*. Comportant une série d'activités, ce module met l'accent sur la nécessité de la lecture/étude des œuvres littéraires au premier cycle. Il propose des objectifs à se fixer, les différentes étapes pour une meilleure insertion de la lecture/étude d'une œuvre intégrale, mais aussi une démarche complète pour susciter chez les apprenants le goût de la lecture et les initier aux

techniques susceptibles de les aider à lire et étudier seul d'autres œuvres littéraires.

Cette revue de littérature nous a permis d'avoir une idée sur l'état de la question de notre sujet et d'élaborer les objectifs à atteindre au cours de ce travail.

#### **1.4. Objectifs de l'étude**

Les objectifs de cette étude se déclinent en un objectif général et trois objectifs spécifiques.

L'objectif général de notre étude est de proposer de nouveaux éléments dans l'étude d'une œuvre intégrale en adéquation avec l'APC en vue d'améliorer la compréhension de *Sous l'orage* de Seydou Badian chez les apprenants.

Les objectifs spécifiques de l'étude sont :

- Initier les apprenants aux outils d'analyse essentiels à la compréhension et à l'étude d'une œuvre intégrale, en particulier *Sous l'orage* ;
- Renforcer l'action des enseignants dans les classes quant à l'étude des œuvres intégrales, en particulier *Sous l'orage* ;
- Faire une étude intégrale de l'œuvre selon l'APC.

#### **1.5. Clarification conceptuelle**

Dans notre démarche pour définir les mots-clés de notre sujet, nous avons constaté que ces mots ont deux ou plusieurs sens. Ainsi nous les avons définis en tenant compte du sens spécifique à notre sujet de recherche.

✓ **Nouvelle**

*Le Grand Robert* de la langue française propose quelques sens du mot « nouvelle ».

Placé après un nom, il se définit comme ce qui apparaît pour la première fois ou qui vient d'apparaître en parlant de création de la nature ou de l'art humain. Exemple : une saison nouvelle.

Placé avant le nom, il se définit comme ce qui apparaît après un autre qu'il remplace au moins provisoirement ou tend à remplacer dans notre vision, dans nos préoccupations. Exemple : une nouvelle ère.

Les différents sens du mot retenus s'accordent avec l'objectif général de notre travail. En effet, nous nous proposons la réalisation d'une méthodologie non pas pour remplacer celle de l'APC en vigueur mais dans l'intention manifeste de la renforcer et de la rendre plus efficace.

#### ✓ **Approche**

D'après *le Grand Robert* de la langue française, « approche » signifie une manière d'aborder un domaine ou un sujet de connaissances quant au point de vue et à la méthode utilisée.

#### ✓ **Etude**

*Le Grand Robert* de la langue française définit « étude » comme une application méthodique de l'esprit cherchant à apprendre et à comprendre. Le mot se définit également comme étant un effort intellectuel pour acquérir des connaissances dans un domaine donné.

Dans le respect de l'esprit scientifique de la recherche, la vérification de nos hypothèses est soutenue par une méthode de travail qui ne prend pas en compte les préjugés liés à l'étude de cette œuvre. C'est ce à quoi nous allons nous atteler dans la seconde section de ce chapitre.

## **Section 2 : Méthodologie de la recherche**

Pour l'approche méthodologique de notre recherche, l'accent sera mis sur le cadre physique, la population-cible, les techniques et instruments de recherche utilisés sans oublier le déroulement de l'étude et le traitement des données.

### **2.1. Cadre physique**

Pour réaliser notre étude, nous avons procédé à des enquêtes en vue de recueillir plusieurs avis sur la question centrale de notre sujet. Ces enquêtes ont eu lieu dans le Collège d'Enseignement Général Djègan-Kpèvi.

Situé dans le quatrième arrondissement de la Ville de Porto-Novo dans le département de l'Ouémé, le CEG Djègan-Kpèvi a ouvert ses portes en 1982 pour les enfants des quartiers Djègan-Kpèvi, Ouando et environs. Depuis sa création, cinq (05) directeurs l'ont administré. L'actuel directeur, M. Sotta Kombetto a pris ses fonctions en 2011. Faisant partie des grands collèges de la ville, l'établissement compte aujourd'hui environ trois mille sept cents (3700) apprenants répartis en soixante huit (68) groupes pédagogiques et bénéficiant de tous les cours dans toutes les disciplines de l'enseignement général. En ce qui concerne l'enseignement du français, les cours sont dispensés par un personnel enseignant composé de onze (11) Agents contractuels, deux (02) agents permanents et de dix-neuf (19) vacataires.

### **2.2. Population-cible et échantillonnage**

Pour la réalisation de cette étude, nous avons eu recours au système d'échantillonnage par sondage stratifié. Ce système consiste à découper la population en strates ou en groupes homogènes et à tirer indépendamment un échantillon dans chaque groupe. Notre population-cible est composée d'enseignants de français et d'apprenants des classes 3<sup>èmes</sup> ayant étudié le roman durant l'année scolaire en cours.

Notre échantillon est constitué de quarante (40) enseignants de français et de cinquante (50) apprenants. Signalons qu'après le tri, nous avons constaté que tous les questionnaires distribués aux enseignants n'ont pas été récupérés. Sur quarante (40) exemplaires distribués, nous avons pu récupérer trente (30). Chez les apprenants, la totalité a été récupérée.

## **2.3. Techniques et instruments de recherche**

### **2.3.1. Techniques de recherche**

En quête d'informations devant nous aider à bien mener notre travail et ainsi rendre fiable l'approche que nous nous proposons d'élaborer pour l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian, nous avons mené des investigations et des recherches sur le terrain. Pour bien mener cette tâche nous avons procédé à une recherche documentaire.

Cette recherche s'est effectuée à la bibliothèque de l'Ecole Normale Supérieure de Porto-Novo, à la bibliothèque de l'Université d'Abomey-Calavi où nous avons pu consulter des documents allant dans le sens de notre recherche. Dans le souci de disposer d'un large aperçu sur notre sujet, nous avons également mené des recherches à la Direction de l'Enseignement Secondaire (DES), au Centre de Documentation et d'Informations Pédagogiques (CDIP) ainsi qu'à la Bibliothèque Nationale. Nous avons aussi consulté des sites Internet et mené des échanges fructueux avec des personnes ressources.

### **2.3.2. Instruments de recherche**

Un instrument de recherche est un outil avec lequel s'effectue une recherche ou une enquête. Pour la présente étude, nous avons eu recours à des instruments tels que le questionnaire d'enquête, l'observation.

#### **2.3.2.1. Enquête à base de questionnaires**

Elle a consisté à adresser un questionnaire aux enseignants de français et aux apprenants. Précisons que ces questionnaires sont spécifiques à chaque cible retenue de par leur but. Le questionnaire destiné aux enseignants vise à avoir leur conception du déroulement de l'étude des œuvres intégrales en classe. Celui des apprenants a été conçu pour savoir s'ils ont lu *Sous l'orage* de Seydou Badian.

### **2.3.2.2. Observation et entretiens**

Ces outils jouent un rôle capital dans notre étude. Grâce à nos stages d'immersion et de qualification pédagogique, nous avons pu observer nos tuteurs étudier *Sous l'orage* avec les apprenants. Ces observations ont été suivies d'échanges. Nous nous sommes également entretenus avec des personnes ressources. Il s'agit notamment de professeurs de français et de notre maître de stage M. Satoguina, conseiller pédagogique au CEG Djègan-Kpèvi. Ces entretiens nous ont beaucoup aidé, car ils se sont basés sur leur expérience et constat dans le domaine pour nous prodiguer conseils et recommandations.

### **2.4. Déroulement de l'étude**

Après la distribution des questionnaires aux enseignants, nous avons attendu un délai raisonnable. A la fin de ce délai fixé, nous sommes repartis récupérer les questionnaires remplis. Pour le questionnaire des apprenants, il a consisté en une évaluation diagnostic pour savoir si l'œuvre a été lue et comprise. Les divers entretiens et observations ont été rendus faciles grâce à la disponibilité des personnes ressources mais aussi à notre présence sur le terrain.

### **2.5. Analyse et traitement des données.**

Après le ramassage des questionnaires remplis, nous avons procédé au dépouillement. Nous avons utilisé le logiciel de traitement de données Excel 2007 pour analyser et synthétiser les données. Pour une meilleure exploitation,

les résultats obtenus sont présentés sous forme de tableaux pour mieux mettre en évidence le pourcentage et la fréquence des catégories de réponses exprimées.

Dans le but de simplifier notre démarche et faciliter la compréhension des résultats, chaque tableau est suivi d'interprétation et d'analyse.

**PRESENTATION, ANALYSE DES**  
**RESULTATS ET SUGGESTIONS**

## Chapitre II : Présentation, analyse des résultats et suggestions

Dans ce second chapitre de notre travail, nous allons en première section, procéder à la présentation et à l'analyse des résultats mais aussi faire le point de l'expérimentation. La seconde section sera consacrée aux innovations et à la présentation d'une fiche pédagogique.

### Section 1 : Présentation et analyse des résultats.

#### 1.1. Présentation des résultats

Après le dépouillement des questionnaires, on s'est rendu compte que tous les exemplaires distribués n'ont pas été récupérés. Les résultats sont consignés dans le tableau ci-dessous.

**Tableau n°1** : Présentation des résultats du dépouillement des questionnaires

	Distribués	Récupérés		Non récupérés	
Cibles	Nombres	Nombres	Pourcentage	Nombres	Pourcentage
Apprenants	50	50	100%	00	00%
Enseignants	40	30	75%	10	25%

En considérant les valeurs de ce tableau, nous constatons que la totalité des cinquante exemplaires (50) distribués aux élèves a été récupérée. Ce qui correspond à un pourcentage de 100%. Nous avons eu ce taux de récupération grâce à la stratégie d'évaluation diagnostic utilisée.

Pour le questionnaire adressé aux enseignants, quarante (40) exemplaires ont été distribués. Trente (30) exemplaires soit un taux de 75% ont été récupérés. Les dix (10) exemplaires restants constituant un taux de 25% n'ont pas été récupérés. Ceci s'explique sans doute par le fait que ceux qui les ont reçus n'ont pas eu le temps de réfléchir au sujet. Par ailleurs vu le taux élevé de

récupération, nous pouvons juger de l'importance accordée à notre sujet de recherche par les enseignants de français.

## 1.2. Analyse des éléments de réponse.

Dans cette rubrique, il s'agit pour nous d'analyser les divers éléments de réponses apportés par les cibles.

### 1.2.1. Analyse des éléments de réponse apportés par les apprenants.

Cette cible était invitée à choisir les bonnes réponses pour une série de cinq (05) questions. L'objectif de ce questionnaire est de vérifier la compréhension de *Sous l'orage* chez les apprenants.

**Question n°1 :** Est-ce que les pensées du père Benfa au premier chapitre permettent de comprendre l'intrigue de *Sous l'orage* ?

La cible était invitée à répondre par oui ou non. Les résultats obtenus sont consignés dans le tableau ci-dessous.

**Tableau n°2 :** interprétation des pensées du père Benfa

Eléments de réponse	Fréquence	Pourcentage
Oui	29	58%
Non	21	42%
Total	50	100%

De la lecture de ce tableau, il ressort que vingt-neuf (29) apprenants soit un pourcentage de 58% ont répondu « oui », tandis que vingt-et-un (21) soit un pourcentage de 42% ont répondu « non ». Ces résultats nous amènent à dire que la majorité des représentants de cette cible ayant répondu par l'affirmative a une bonne compréhension de cet aspect de *Sous l'orage*. Les pensées du père Benfa qui en fait sont des retours en arrière et des projections dans le futur ont permis à

l'auteur d'annoncer le désaccord de la famille qui devra déboucher sur un conflit qui s'observe à divers niveaux (pp. 25-31).

**Question n°2 :** En quoi la scène du locataire battant sa femme justifie-t-elle la position des jeunes sur le mariage ?

Tous les apprenants ont répondu à cette question. Mais leurs éléments de réponse ne sont pas concis. Ce manque de concision peut s'expliquer par le caractère isolé de ce fait vu qu'il ait été présenté d'une façon peu insistante par l'auteur. Malgré ce caractère, il n'en demeure pas moins que ce fait ait une signification majeure dans l'œuvre.

La scène du locataire battant sa femme démontre les conséquences du mariage traditionnel auquel les jeunes s'opposent. Cette scène soulève le problème de la soumission de la femme. Ne pouvant se défendre car la société l'en empêche, elle est tenue en esclavage par son mari. C'est d'ailleurs ce que Sidi souligne dans son intervention (pp. 59-60). Cette scène que l'auteur nous décrit peut aussi s'imposer comme la réplique de Birama à Sibiri à propos de la discussion qu'ils ont eue au sujet de la future union entre Kany et Famagan. Alors que les conséquences du mariage forcé sont évoquées, cette scène est la seule qui témoigne de la crainte de Kany de mener une existence de femme au foyer comme maman Téné.

**Question n°3 :** Quel est le rôle joué par Tiéman-le-soigneur dans la résolution du conflit qui oppose la jeune et la vieille génération ?

Comme la précédente, cette question ne propose de choix de réponses. Néanmoins tous les apprenants y ont répondu et nous avons recensé deux catégories de réponses.

### **1<sup>ère</sup> catégorie de réponses**

Dans cette catégorie de réponses que nous avons recensées, trente-deux (32) apprenants correspondant à un taux de 64% ont beaucoup plus insisté sur l'action de Kerfa que sur le rôle de Tiéman. Bien que ces éléments de réponses ne correspondent guère à ceux exigés par la question, nous ne saurions les ignorer car ils reflètent la compréhension de l'œuvre chez les apprenants. Située vers la fin de l'œuvre, l'action de Kerfa a consisté en une intervention auprès des sages dans le but de pousser le père Benfa et Famagan à renoncer à leur projet (pp. 170-171). Cette action a porté des fruits qui au regard des apprenants, ont servi à la résolution du conflit. Ceci est une interprétation de l'action menée par Kerfa. Mais qu'en est-il réellement du rôle joué par Tiéman-le-soigneur ?

### **2<sup>ème</sup> catégorie de réponses**

Dans cette deuxième catégorie, dix-huit (18) apprenants soit un taux de 36% ont répondu normalement à la question. En substance nous retenons de leurs éléments de réponse le rôle d'arbitre. Cet arbitrage passe surtout par les conseils que Tiéman a donnés à Kany et Birama sur la nécessité de respecter les aînés et leur tradition, mais également par la lettre envoyée à Samou (pp. 147-148). Dans cette lettre Tiéman fait part de ses idées à la jeune génération et les exhorte à faire le premier pas vers la conciliation. Ce sont ces conseils qui ont poussé Kerfa à prendre l'initiative avec l'aide de maman Coumba de rallier les sages du quartier à leur cause. Cette association de Tiéman et de Kerfa dans la résolution du conflit mérite d'être étudiée avec les apprenants.

**Question n°4 :** Compare les relations que le père Benfa entretient respectivement avec son fils Sibiri et sa fille Kany.

L'aspect de l'étude des personnages souligné par cette question semble avoir été compris par les apprenants. Ceci s'observe essentiellement par la consistance de leurs éléments de réponse. Notons que tous les enquêtés ont

répondu à cette question, ce qui correspond à un taux de 100%. Pour mieux restituer les apports de réponses, nous avons également procédé à une synthèse suivie d'une analyse. Les relations que le père Benfa entretient avec son fils aîné sont meilleures (p.26). Cet attachement du père au fils s'explique par le fait que Sibiri fut éduqué à l'ancienne école (p. 27-30), école fréquentée par le père Benfa. Ce point commun de leur éducation semble être à la base de leur complicité. Néanmoins si Sibiri fut le premier informé de la décision du père Benfa d'unir Kany à Famagan, c'est que la tradition l'exige.

Si les relations entre père et fils sont bonnes, il n'en demeure pas moins que celles entretenues par Benfa et sa fille sont quelque peu tendues. Fier des connaissances qu'elle avait acquises à l'école, le père Benfa aimait bien Kany et ne perdait pas l'occasion de démontrer à ses compagnons qu'elle sait lire et traduire tout, même ce qui est écrit par la machine (p.21). Pourtant si les relations viennent à se détériorer, c'est parce que le père et la fille ont des aspirations différentes. Le père Benfa voulait donner sa fille en mariage à Famagan tandis que celle-ci aimait Samou. C'est cette incompatibilité de projets qui alimentera le conflit entre vieux et jeunes et obligera le père Benfa à isoler sa fille au village (p.75). Néanmoins remarquons que durant toute l'histoire, pas une seule fois les deux personnages n'ont eu à échanger des paroles. La communication se fait par l'intermédiaire de maman Téné. Si le père Benfa s'adresse directement à sa fille, c'est pour la maudire (p.75).

**Question n°5 :** Que signifie ce proverbe « Quand le feu gagne la forêt, l'animal court vers la rivière. »

- a- Quand on est en danger, on cherche du secours.
- b- Quand il fait chaud, on va se baigner dans la rivière.

**Tableau n°3** : Représentation des apprenants sur le proverbe

Réponse	Fréquence	Pourcentage
a-	12	24%
b-	36	76%
Total	50	100%

Considérant les données de ce tableau, nous remarquons que le nombre d'apprenants ayant choisi la réponse (a) est inférieure à celui des apprenants ayant préféré la réponse (b). En effet douze (12) apprenants correspondant à 24% ont choisi la bonne réponse, tandis que le reste équivalant à 76% a choisi la mauvaise réponse. A travers cette interprétation, on voit que l'étude du style de l'auteur s'impose. Les apprenants ont du mal à comprendre les proverbes, leur donner un sens et les illustrer au besoin. En considérant les résultats de ce questionnaire, nous constatons que la compréhension de l'œuvre par les apprenants est mal aisée à travers certains aspects. Mais qu'en est-il du questionnaire des enseignants.

### **1.2.2. Analyse des éléments de réponses apportés par les enseignants.**

Le questionnaire adressé aux enseignants est composé d'une série de six (06) questions.

**Question n°1** : Avez-vous étudié *Sous l'orage* avec les apprenants ?

**Tableau n°4** : Résultats relatifs à l'étude de l'œuvre avec les apprenants

Réponse	Fréquence	Pourcentage
Oui	28	93,33%
Non	02	6,66%
Total	30	100%

En considérant ce tableau nous remarquons ce qui suit :

- Vingt-huit (28) enseignants sur trente (30) ont étudié l'œuvre avec les apprenants. Ce qui fait un pourcentage de 93,33%.
- Deux (02) enseignants n'ont pas étudié l'œuvre en classe. Ce qui correspond à un pourcentage de 6,67%. La cause de ce fait est la grève qui a sévi durant l'année scolaire. Ainsi en retirant les deux enseignants n'ayant pas étudié l'œuvre de notre échantillon, il nous reste vingt-huit (28) enseignants dont les éléments de réponses seront pris en compte.

**Question n° 2 :** Quels procédés avez-vous utilisé pour l'étudier ?

- a- Exposé magistral
- b- Lecture expliquée et dirigée
- c- Travaux d'exposé présentés par l'apprenant.
- d- Autres procédés

Etant une question à choix multiples, nous avons constaté que certains représentants de la cible ont coché un ou deux réponses. D'autres ont choisi les trois propositions. Vu cet état de choses, nous analyserons les choix de réponses à l'aide de combinaisons qui au départ ne figuraient pas sur le questionnaire. Ces combinaisons sont (b-c) et (a-b-c).

**Tableau n°5 :** résultats relatifs aux méthodes utilisées

Propositions de réponse	Fréquence	Pourcentage
a-	00	00%
b-	08	28,57%
c-	02	7,14%
b-c	06	21,43%
a-b-c	12	42,86%
Total	28	100%

En considérant les données inscrites dans ce tableau, nous remarquons qu'en ce qui concerne les procédés utilisés pour étudier *Sous l'orage* avec les apprenants, les réponses se présentent comme suit :

- Aucun représentant de la population-cible n'étudie l'œuvre en employant uniquement la méthode d'exposé magistral. Ceci empêcherait l'apprenant d'interagir avec l'enseignant lors de l'apprentissage.
- 28,57% des représentants de la population-cible étudient l'œuvre à travers des séances de lecture dirigée et expliquée. Cette méthode permet à l'enseignant de choisir des passages de l'œuvre présentant un intérêt particulier de l'aspect qu'il désire aborder.
- 7,14% préfèrent donner des travaux d'exposé que l'apprenant ou un groupe d'apprenants vient présenter devant la classe. Ayant émis des réserves quant à la participation de la classe, l'un des enseignants lors d'un entretien a dit qu'il veille à ce que tous les apprenants lisent le passage à exposer. L'effectivité de la lecture se contrôle à travers les diverses réactions des apprenants lors de la présentation et des questions que l'enseignant pose à la fin de la présentation. Le plan suivi est élaboré par l'enseignant lui-même.
- 21,43% de l'échantillon étudient l'œuvre en employant les procédés de lecture dirigée et expliquée en plus des travaux d'exposé présentés par l'apprenant.
- 42,86% des représentants de la population-cible utilisent les trois procédés pour étudier *Sous l'orage*. La combinaison de ces trois méthodes est la plus adéquate pour aborder l'étude de l'œuvre. L'exposé magistral vise à donner un avant-goût de l'histoire qui se passe dans l'œuvre. Il incite l'apprenant à lire l'œuvre. Par cet exposé, l'enseignant donne des informations essentielles que l'apprenant ne saurait trouver. Le

renforcement de cette méthode par les séances de lecture dirigée et expliquée sans oublier les travaux d'exposé par l'apprenant aide beaucoup plus à cerner le message que diffuse l'œuvre.

Par ailleurs une autre méthode suggérée par le Programme d'Approches Par Compétences, consiste à donner aux apprenants des travaux préparatoires sur l'œuvre et son auteur à faire à la maison. Les travaux sur l'œuvre elle-même, consistent en une vingtaine de questions élaborées par l'enseignant en vue de guider l'apprenant dans sa lecture personnelle mais surtout à lui faire lire l'œuvre avant que l'étude en classe ne commence. Notons que l'enseignant donne le questionnaire lors de la première prise de contact et un mois avant l'étude de l'œuvre proprement dite.

**Question n°3** : Comment construisez-vous le sens de l'œuvre ?

Tous les représentants de la cible ont répondu favorablement à cette question. Les éléments de réponses donnés étant consistants et denses, nous les avons synthétisés. Cette synthèse se présente comme ceci :

- **Etude thématique de l'œuvre**

L'étude thématique de l'œuvre est l'identification des thèmes principaux et secondaires qui émanent de l'œuvre. Cette étude peut se faire à travers des passages intéressants de l'œuvre que l'enseignant demande aux apprenants de lire. A l'issue de cette lecture, les apprenants peuvent cerner le thème et donner leur appréciation. L'étude thématique peut aussi passer par l'identification des manifestations dans l'œuvre d'un thème choisi par l'enseignant.

- **Etude des personnages**

L'étude des personnages consiste à aborder les traits caractéristiques de chaque personnage dans l'œuvre. A ce niveau de l'étude, l'enseignant peut à travers des extraits de l'œuvre amener l'apprenant à faire ressortir les différentes relations que les personnages entretiennent entre eux. Cet aspect des

personnages peut être abordé avec la réalisation d'un schéma actanciel. Par ailleurs dans l'étude des personnages, nous pouvons considérer l'aspect de l'image que présente un personnage dans l'œuvre et dans la société. L'on peut également étudier ses opinions et leurs impacts sur le dénouement de l'intrigue.

- **Etude du style et de la langue**

En considérant le style et la langue lors de l'étude de l'œuvre, l'enseignant amène les apprenants à découvrir de nouvelles expressions pour enrichir leur vocabulaire. L'apprenant peut aussi apprendre à apprécier la manière d'écrire de l'auteur à travers les différents procédés stylistiques utilisés pour rendre le texte agréable à la lecture et facile à la compréhension. Les principaux temps de conjugaison employés dans la narration avec des buts précis, peuvent au niveau de la langue permettre aux apprenants de savoir à quel temps mettre un verbe dans une phrase pour mieux s'exprimer en respectant la concordance des temps.

**Question n°4 :** Appliquez-vous la méthodologie de lecture/étude des œuvres au programme selon l'APC ?

A cette question, la cible était invitée à répondre par oui ou non. Les résultats obtenus sont inscrits dans le tableau ci-dessous.

**Tableau n°6 :** Utilisation de la méthodologie de l'APC.

Réponse	Fréquence	Pourcentage
Oui	25	89,29%
Non	03	10,71%
Total	28	100%

A cette question, vingt-cinq (25) enseignants sur vingt-huit (28), soit un pourcentage de 89,29% ont répondu « oui », tandis que trois (03) enseignants correspondant à un pourcentage de 10,71% ont répondu « non ». La majorité

des représentants de la population-cible étudie l'œuvre conformément aux prescriptions de l'APC en matière d'enseignement-apprentissage.

**Question n°5 :** Quelles insuffisances observez-vous dans cette méthodologie ?

Les avis recueillis sur cette question convergent en tous points de vue. En effet que ce soient les enseignants étudiant l'œuvre conformément à la méthodologie de l'APC ou ceux qui ne l'étudient pas conformément à cette méthodologie, tous s'accordent sur les insuffisances qu'on y trouve. Les insuffisances répertoriées sont surtout liées au temps. Celles-ci s'observent au niveau des stratégies de travail et de la masse horaire consacrée à l'étude des œuvres intégrales au premier cycle. Malgré la répartition du temps indispensable à chaque capacité et aux activités qui en découlent (cf. canevas), les enseignants n'arrivent pas aborder les aspects essentiels dans l'étude de *Sous l'orage*. Ce qui, à en juger le rendement des apprenants, démontre que l'œuvre n'a pas été comprise.

**Question n°6 :** Comment y remédier pour faciliter la compréhension de l'œuvre chez les apprenants ?

Les stratégies de travail se déclinent habituellement en travail individuel, travail en groupe et travail collectif. Aussi dans un souci de travail bien préparé, certains d'entre eux donnent les activités sous forme d'exercices de maison. Ainsi à la séance suivante, les apprenants passent directement au travail en groupe. Pour notre part, cette solution nous paraît bénéfique mais nous nous demandons si tous les apprenants consacrent le même temps à ce travail et si les enseignants vérifient l'effectivité du travail fait à la maison.

Cette section consacrée à la présentation et l'analyse des résultats nous a permis de recenser certains problèmes qui constituent des obstacles à la compréhension de l'œuvre chez les apprenants. Dans la section qui suit nous suggérons des solutions pour y remédier.

## **Section 2 : Suggestions**

Dans cette section, nous présentons un canevas possible des aspects de l'œuvre à aborder ou activités à mener dans le cadre de la lecture/étude d'une œuvre intégrale au premier cycle. Dans le but de faciliter la compréhension de l'œuvre, nous émettons quelques suggestions et proposons aussi une fiche pédagogique.

### **2.1. Présentation du canevas des aspects et apports pour l'étude de *Sous l'orage*.**

#### **2.1.1. Canevas des aspects de l'œuvre à aborder**

Ce canevas présente les aspects essentiels de l'œuvre à étudier avec les apprenants. Il est l'un des éléments de réponse issus du *Module d'animation pédagogique d'avril-mai 2013* qui insiste sur la nécessité de la lecture/étude des œuvres littéraires au premier cycle de l'enseignement secondaire général.

*(Voir page suivante.)*

Capacité	Activité(s) possible(s) à mener	Observations
Exprimer sa perception initiale de la tâche		Durée : 1H
Analyser la situation de lecture	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Le livre comme objet</li> <li>-le livre comme message (schéma de la communication)</li> <li>-l'auteur : sa vie et son œuvre</li> <li>-anticipation du contenu à partir du titre</li> <li>-choix de formes de lecture</li> </ul>	Durée : 1H
Construire le sens de l'œuvre	<ul style="list-style-type: none"> <li>-schéma narratif ou dramatique de l'œuvre</li> <li>-identité et caractères des personnages</li> <li>-rôles (fonctions) des personnages dans l'action (schémas actanciels)</li> <li>-relevé et brève illustration des thèmes principaux</li> <li>-dramatisation (dans le cas d'une pièce de théâtre)</li> <li>-explication/justification du titre de l'œuvre, proposition d'autres titres à l'œuvre</li> <li>-travail sur le style de l'auteur (à travers des extraits), de préférence en lecture expliquée.</li> </ul>	Durée : 4 à 6H
Réagir par rapport à l'œuvre	<ul style="list-style-type: none"> <li>-sentiments éprouvés à la lecture de l'œuvre</li> <li>-appréciation du contenu de l'œuvre : la fin de l'histoire, le comportement des personnages,... (possibilité d'organiser un bref débat sur l'œuvre).</li> </ul>	Durée : 1H
Evaluer sa démarche de lecture	<ul style="list-style-type: none"> <li>-évaluation de la démarche de lecture</li> <li>-identification des domaines de réinvestissement des acquis.</li> </ul>	Durée : 1H

Nous tenons compte de ce canevas dans nos différents apports pour une meilleure compréhension de l'œuvre.

### **2.1.2. Apports pour une étude efficace de *Sous l'orage* de Seydou Badian**

Dans l'analyse des résultats de notre enquête, nous avons remarqué certains aspects dont tiennent compte les enseignants pour étudier *Sous l'orage* avec les apprenants. Il s'agit pour nous dans cette partie d'étayer ses aspects et suggérer au besoin d'autres à étudier.

### 2.1.2.1. Aspect thématique

Considérant cet aspect, l'enseignant aborde les différents thèmes de l'œuvre ou comme le suggère le canevas des activités, les thèmes principaux. L'étude se fait à travers l'identification des diverses manifestations du thème dans l'œuvre ou par l'exposé d'un thème proposé par l'enseignant. Cette méthode ne pose quasiment aucun problème. Par ailleurs, il se fait que dans l'étude de cet aspect, des erreurs de jugement sont commises. Comme le remarque Françoise Tsoungui dans son essai *Comprendre Sous l'orage de Seydou Badian* : « ...le véritable problème est par conséquent un problème de culture »<sup>3</sup>. Il faut souligner que *Sous l'orage* de Seydou Badian est un roman de conflit. Contrairement à l'opinion générale, il n'y est pas question d'un conflit de générations, mais d'un conflit de cultures, de civilisations. Certes les aînés rassemblés autour du père Benfa constituent la vieille génération tandis que les cadets ayant la même vision que Kany constituent la jeune génération mais cela ne voudrait pas dire qu'il s'agit d'un conflit de générations. D'ailleurs le personnage de Sibiri, fils aîné du père Benfa devrait être du côté de la jeune génération mais il est, nous le remarquons dans l'œuvre du même avis que son père, donc du côté de la tradition.

Un thème autour duquel s'observe des polémiques, est celui du mariage. Dans *Sous l'orage*, il n'a pas été question de mariage en tant qu'acte solennel par lequel sont unis un homme et une femme selon les dispositions légales d'une communauté ou d'une religion, ni de cérémonie organisée en pareilles circonstances mais d'un projet de mariage finalement abandonné. Néanmoins ce

---

<sup>3</sup> Editions Saint Paul, 1985 p. 28

projet de mariage à la base des factions « jeune génération », « vieille génération » donne lieu à des discussions fructueuses qui nous interpellent sur la question du mariage et ses implications. L'une de ces discussions est celle qui a eu lieu entre Sibiri et Birama (pp. 53-56).

Les autres thèmes qui émanent de l'œuvre sont : l'éducation, les principes de vie dans la tradition, les principes de vie occidentaux. Le thème du mariage ne peut être dissocié de celui de la femme.

### **2.1.2.2. Etude des personnages**

Cette étude s'appesantit essentiellement sur les traits caractéristiques des personnages. Aussi l'enseignant aidera-t-il les apprenants à relever les personnages qui s'opposent au projet de mariage et ceux qui le soutiennent avec à l'appui des arguments justifiant leur position. A travers cette étude, on peut également identifier grâce au schéma actanciel les fonctions des actants et les relations qu'ils entretiennent entre eux. D'après son analyse, Tsoungui identifie deux héros et par conséquent deux sujets que sont le père Benfa et Kany. Il serait judicieux que l'enseignant dans cette étude à l'aide du schéma actanciel tienne compte de cette particularité dans le récit et mette en exergue les différentes fonctions des autres personnages dans la quête respective des deux héros. La prise en compte de tous ces éléments facilitera la compréhension de l'œuvre chez l'apprenant.

### **2.1.2.3 Etude du style et de la langue**

Le style est la manière d'écrire ou de s'exprimer propre à un auteur. Etudier le style de Seydou Badian à travers son œuvre *Sous l'orage*, c'est faire ressortir cette manière qu'a l'auteur d'exprimer sa pensée. Dans l'étude stylistique de *Sous l'orage*, on peut identifier avec les apprenants, les techniques d'expression les plus usitées par l'auteur. L'accent peut être mis sur le ton du roman et les autres genres que l'auteur fait entrer dans sa narration pour rendre

son texte original. *Sous l'orage* étant la rencontre de deux cultures opposées l'une à l'autre tant par la forme d'expression que par les motivations, on peut relever l'impact de l'oralité sur l'écriture de l'auteur ou encore les rapports que peuvent entretenir la tradition orale africaine et la modernité prônée par l'Occident. On ne saurait étudier le style de Seydou Badian dans *Sous l'orage* sans aborder le côté esthétique notamment les figures de styles qu'il utilise régulièrement.

Au niveau de la langue, l'emploi des temps verbaux par l'auteur à certains endroits précis de la narration mérite d'être étudié avec les apprenants et les diverses structures grammaticales auxquelles l'auteur a eu recours. Ces éléments constituent des points essentiels sur lesquels peut porter l'étude du style et de la langue au sein de l'œuvre.

## **2.2. Suggestions pour une meilleure compréhension de l'œuvre**

Dans cette sous-section, nous faisons quelques suggestions en vue de faciliter la compréhension de *Sous l'orage*. Elles prennent en compte le résumé de l'œuvre, la biobibliographie de l'auteur et des notions indispensables à la compréhension de l'œuvre.

### **2.2.1. Résumé de l'œuvre**

Encore connu sous le nom de l'héroïne Kany mis entre parenthèses en dessous du titre officiel *Sous l'orage*, l'œuvre serait également un roman éponyme. Edité pour la première fois en 1957, année de sa parution, aux éditions Presses Universelles à Avignon, il fut l'objet d'une réédition en 1963 et en 1972 en livre de poche chez Présence Africaine à Paris. *Sous l'orage* a été écrit durant le séjour de l'auteur en France et est préfacé par Charles CAMPROUX, professeur à la Faculté des Lettres à Montpellier.

Plus qu'une histoire entre individus de la même famille, *Sous l'orage* est l'histoire de deux cultures différentes avec des visions opposées d'une même

réalité. Le père Benfa décide conformément à la tradition de donner sa fille en mariage à Famagan un homme riche et polygame. Mais à cause de sa vision moderne du mariage acquise grâce à l'instruction coloniale et aussi sa liaison amoureuse avec Samou, Kany s'oppose à ce projet. Dès lors deux classes distinctes avec des opinions différentes se forment.

Usant de son autorité et de son influence en tant que chef de famille, le père Benfa rallie à sa cause ses frères issus de la même génération que lui, ainsi que son fils aîné Sibiri élevé à l'ancienne école. A Kany, viennent en aide Birama son frère et les jeunes gens partageant la même vision qu'elle. Ne pouvant tolérer l'insubordination de ses enfants, le père Benfa envoie Kany et Birama au village chez son frère aîné Djigui. Très tôt confrontés aux dures réalités de la vie au village, ils seront progressivement initiés aux coutumes et pratiques ancestrales grâce au père Djigui et à son ami Tiéman. La rencontre de ce personnage, appartenant « *au monde des anciens par sa connaissance des traditions et l'option qu'il a choisie de demeurer au village, et au monde moderne par sa formation d'instituteur et son voyage en Europe durant la guerre* »<sup>4</sup> va changer Kany et Birama. De retour en ville, la situation de Kany connaît un léger assouplissement jusqu'à ce que sur l'initiative de Kerfa un jeune marginalisé, les anciens convainquent le père Benfa de renoncer à son projet d'alliance avec Famagan et ainsi, permettre à Kany de poursuivre ses études avec l'espoir de s'unir à Samou un jour.

### **2.2.2. Etude de la biobibliographie de Seydou Badian**

Dans cet aspect de l'œuvre que nous abordons, il s'agit pour nous d'étudier la biobibliographie de l'auteur en relation étroite avec le contenu de l'œuvre.

---

<sup>4</sup> *Comprendre Sous l'orage de Seydou Badian*, Editions Saint Paul, 1985 p. 51

### 2.2.2.1. Biobibliographie de l'auteur

Officiellement Seydou Badian Noumboïna aujourd'hui, Seydou Badian Kouyaté est un écrivain et homme politique malien né le 10 avril 1928 à Bamako. Après une enfance passée en Afrique durant laquelle il effectue des études primaires et secondaires à Bamako, il s'expatrie à Montpellier en France où il prépare le baccalauréat. Ensuite, il y effectue des études à la faculté de médecine d'où il sort docteur en médecine en 1955. Il est l'auteur d'une thèse sur *Les traitements africains de la fièvre jaune*.

L'année suivante, il rentre au Mali et est nommé médecin de circonscription. Proche du premier Président Modibo Keita, il écrit les paroles de l'hymne national, *Pour l'Afrique et pour toi, Mali*. A l'indépendance du pays en 1960, il est nommé ministre de l'Économie rurale. Lors du remaniement du 17 septembre 1962, il devient ministre du Développement. Il défend l'existence d'un parti unique dans l'Afrique postcolonial, seul moyen selon lui de créer la Nation. Lors du coup d'État de Moussa Traoré en 1968, il est déporté à Kidal puis s'exile à Dakar au Sénégal.

Candidat aux élections présidentielles en 1997, il décide comme la plupart des autres candidats opposés au Président sortant Alpha Oumar Konaré, de retirer sa candidature pour protester contre la mauvaise organisation de ces élections. Militant de la première heure de l'Union soudanaise-Rassemblement démocratique africain, il en est exclu en 1998 pour s'être opposé à une partie de la direction qui prônait la non-reconnaissance des institutions lors des élections contestées.

Écrivain de renommée internationale, il publie en 1957 aux éditions Presses universelles, son premier roman intitulé *Sous l'orage* (Kany). En 1962, il publie *La Mort de Chaka* aux éditions Présence Africaine, un drame dans lequel il met en évidence les divisions qui déchirent l'entourage du héros

zoulou, Chaka étant l'image symbolique de l'union panafricaine. En 1964, il publie un essai politique, *Les Dirigeants africains face à leurs peuples* qui sera récompensé par le Grand prix littéraire d'Afrique noire. Deux autres romans sont publiés respectivement en 1976 et 1977. Il s'agit de *Noces sacrées* et *Le Sang des masques*. En octobre 2007, Seydou Badian Kouyaté publie un roman intitulé *La Saison des pièges* aux éditions Nouvelles Éditions Ivoiriennes et Présence Africaine.

En 2009 Seydou Badian Kouyaté change de nom et s'appelle officiellement Seydou Badian Noumboïna, du nom d'un village dans le cercle de Macina.

En quoi la vie de Seydou Badian permet-elle de comprendre *Sous l'orage* ?

#### **2.2.2.2. Similitudes entre Seydou Badian et Tiéman-le-soigneur.**

Certains événements de la vie de l'auteur s'apparentent à ceux d'autres personnages dans l'œuvre. Le personnage qui s'assimile le plus aisément à Seydou Badian dans l'œuvre est Tiéman-le-soigneur. En effet Tiéman présente le même parcours que l'auteur. Comme l'auteur, le personnage a grandi dans le milieu traditionnel et connu le monde occidental durant son séjour en Europe. Ayant voyagé, ils ont eu tous l'occasion d'observer caractères qui différencient le monde moderne du monde traditionnel. Si Seydou Badian est médecin de circonscription dès son retour au pays natal, Tiéman lui est soigneur, terme moins populaire que celui d'infirmier. Mais les relations que l'auteur entretient avec son personnage ne s'arrêtent pas aux faits communs à leur existence. S'imposant de par son instruction et sa connaissance du monde traditionnel, atout dont Tiéman dispose dans l'œuvre, l'auteur fait de lui son porte-parole et à travers lui, expose ses idées. Ceci s'observe dans la lettre adressée à Samou (pp.147-148). L'auteur à travers les idées exposées par Tiéman dans la lettre

envoyée à Samou, exprime son opinion sur le problème qui oppose les aînés et les cadets tout en proposant des solutions pour sa résolution.

En abordant cet aspect de similitudes entre la vie de l'auteur et celle de son personnage dans l'étude de l'œuvre, l'enseignant permet à l'apprenant de connaître les réelles motivations de l'auteur dans l'écriture de cette œuvre.

### **2.3. Innovations dans la lecture/étude de *Sous l'orage*.**

Dans cette rubrique de notre travail de recherche, les innovations que nous apportons, tiennent lieu d'approches de solution avec pour objectif principal, d'aider les apprenants à mieux cerner le sens de l'œuvre et contribuer à son étude d'une manière efficace.

Dans le but de favoriser la compréhension de *Sous l'orage* chez les apprenants à travers une bonne étude prenant en compte des aspects importants tels l'étude du paratexte, l'étude des personnages et des thèmes puis l'étude du style et de la langue entre autres, l'enseignement de notions et d'outils d'analyse de lecture s'impose.. Pour l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian, voici les notions et les outils d'analyse de lecture que nous jugeons utiles à une bonne compréhension ainsi que nos remarques pour la bonne gestion du temps.

#### **2.3.1. Notions et outils d'analyse de lecture**

A travers l'enseignement de ces outils, l'apprenant lors de l'étude de l'œuvre intégrale saura quelles aptitudes et quelles réactions on attend de lui au cours de l'apprentissage.

##### **2.3.1.1. Notion de paratexte**

Le paratexte est l'ensemble des éléments textuels qui accompagnent une œuvre écrite. Il comporte la couverture, le titre, le nom de l'auteur, les textes liminaires (la préface, la dédicace, des notes de bas de page), le résumé de l'œuvre, etc.

Ainsi dans l'étude du paratexte de l'œuvre, l'enseignant peut faire un récapitulatif de la biobibliographie de l'auteur. Il peut aborder la symbolique des couleurs de la couverture et de l'image au besoin. Le titre et sa signification par rapport à l'histoire qui se déroule dans l'œuvre sont également à considérer. L'étude du paratexte prend également en compte les textes liminaires de l'œuvre.

### **2.3.1.2. Le schéma actanciel**

Le schéma actanciel est un outil d'analyse de textes narratifs proposé par le linguiste Julien Greimas. Il étudie la fonction des actants dans le récit et établit des relations entre eux. L'actant est le terme par lequel on désigne le personnage d'une œuvre en tenant compte de la fonction qu'il occupe dans le récit. Il peut aussi être une chose ou un événement. Le schéma actanciel est composé de six éléments qui correspondent aux fonctions : le sujet, l'objet, le destinataire, le destinataire, l'opposant et l'adjuvant.

### **2.3.1.3. Le schéma narratif simple**

Le schéma narratif simple est la structure sur laquelle repose beaucoup de récits. Il est constitué de quatre éléments que sont la Situation initiale, l'élément modificateur, la série d'actions et la situation finale. En découpant le récit ou l'œuvre selon ces quatre éléments on procède aussi à un résumé.

Tels sont les éléments que nous jugeons utiles d'insérer dans la lecture/étude des œuvres intégrales en classe. Tous ces éléments sont étudiés dans les capacités n°2 et n°3 du canevas d'activités. Mais ce que nous demandons, c'est qu'ils soient enseignés ou révisés au début de l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian, ou de tout autre œuvre intégrale. L'insertion de ces notions sous forme de connaissances et techniques à maîtriser et à appliquer par l'apprenant durant l'étude constitue pour notre part un excellent moyen pouvant faciliter la compréhension de l'œuvre.

### **2.3.2. Remarques pour une bonne gestion du temps**

Nous nous proposons à ce stade de notre travail d'aborder la question du temps lié aux stratégies de travail et à la masse horaire consacrée à l'étude de toute œuvre intégrale au premier cycle et spécifiquement celle de *Sous l'orage* de Seydou Badian.

#### **2.3.2.1. Les stratégies de travail**

Les stratégies de travail se déclinent en travail individuel, travail en groupe et travail collectif. A chaque stratégie de travail correspond une durée le plus souvent déterminée par l'enseignant dont l'apprenant, quand il s'agit du travail individuel, ou un groupe d'apprenants lors du travail en groupe, dispose pour mener à bien la tâche qui lui est confiée. Ces stratégies semblent ne poser aucun problème lorsqu'il s'agit de l'enseignement/apprentissage des compétences disciplinaires n°1, n°2 et n°3. Mais s'agissant de l'étude d'une œuvre intégrale, des problèmes se posent notamment en ce qui concerne la pertinence des réponses fournies par l'apprenant dans un laps de temps. Aussi suggérons-nous que les activités soient données en guise d'exercices de maison permettant ainsi à l'apprenant de prendre son temps et de réfléchir correctement aux réponses.

#### **2.3.2.2. La masse horaire**

La masse horaire consacrée à l'étude d'une œuvre intégrale au premier cycle, est de douze à quatorze heures. Cette durée étant jugée insuffisante par les enseignants, nous ne saurons remédier à ce problème en suggérant une hausse.

Notre approche de solution consiste dans un premier temps à demander aux apprenants de lire intégralement *Sous l'orage* de Seydou Badian à temps perdu et cela pourrait être vérifié par des évaluations ponctuelles. Les notes s'avérant être un excellent moyen de motivation, nous pensons qu'ils se prendront au sérieux. Toujours dans cette visée de la lecture intégrale de l'œuvre

par les apprenants, nous recourons à la méthode de l'APC consistant à leur soumettre une série de questions auxquelles ils ne sauraient répondre sans avoir lu l'œuvre, tout ceci étant sanctionné par des notes.

Dans un second temps, il s'agira pour les enseignants de tenir compte des innovations énoncées auparavant pour concevoir leurs activités. En sachant ce qu'on attend de lui dans l'étude de *Sous l'orage* ou de toute autre œuvre intégrale, l'apprenant saura mieux répondre à l'attente de l'enseignant et aussi favoriser l'atteinte des objectifs de l'apprentissage.

L'enseignement des notions comme le paratexte et les outils d'analyse (schéma actanciel et schéma narratif simple) étant essentiel à la bonne compréhension de l'œuvre chez les apprenants, nous en avons tenu compte dans la réalisation de la fiche pédagogique que nous avons proposée. Notons que cette fiche a été réalisée en suivant les recommandations officielles de l'APC en matière de lecture/étude des œuvres littéraires au programme.

#### **2.4. Proposition d'une fiche pédagogique**

Dans cette partie, nous proposons une fiche pédagogique. Nous n'avons pas la prétention d'imposer cette fiche comme un standard à reproduire unanimement. Dans la réalisation, nous avons essayé d'étudier certains aspects de l'œuvre. La fiche se présente comme suit :

**COMPETENCE DISCIPLINAIRE** : Lecture/étude d'une œuvre intégrale

**TITRE DE LA SITUATION D'APPRENTISSAGE** : Lire et étudier une œuvre intégrale en classe.

**ŒUVRE D'APPUI** : *Sous l'orage* de Seydou Badian

**CLASSE** : 3<sup>ème</sup>

**STRATEGIES DE TRAVAIL** : Travail Individuel, travail en groupe, travail collectif

**DUREE** : 14 heures

**OBJECTIFS** : Au terme de cette situation d'apprentissage, l'apprenant doit être capable de

- Lire et comprendre une œuvre intégrale, notamment *Sous l'orage* de Seydou Badian.
- Développer le goût pour la lecture et assurer son développement culturel.

**OUTILS DE LECTURE** :

- Notion de paratexte
- Le schéma actanciel
- Le schéma narratif

**COMPETENCES A DEVELOPPER** : lecture et écriture

**DEROULEMENT**

**Situation de départ** :

La culture occidentale héritée de la colonisation montre aux Africains les limites de leur tradition. Les vieux africains demeurent garants des traditions qu'ils préservent quoiqu'il advienne. Par contre les jeunes gens initiés à l'école occidentale veulent briser les barrières traditionnelles. Des lors, on assiste à un, conflit de culture. C'est ce que nous narre Seydou Badian dans son roman *Sous l'orage*.

Tu es invité(e) à le lire et à en construire le sens. Pour cela :

- Exprime ta perception initiale de la tâche à accomplir
- Analyse la situation de lecture
- Construis le sens de l'œuvre
- Réagis par rapport à l'œuvre
- Evalue ta démarche de lecture

## **I- INTRODUCTION**

Exprimer sa perception initiale de la tâche à accomplir

### Consignes

- 1- Lis la situation de départ puis dégage le problème qu'elle pose.
- 2- Dis ce qu'on te demande de faire.
- 3- Dis ce que signifie pour toi, étudier une œuvre.

### Résultats attendus

- 1- La situation de départ pose le problème des conflits qui opposent deux cultures.
- 2- On me demande de lire et de construire le sens de *Sous l'orage* de Seydou Badian.

- 3- Etudier une œuvre, c'est la lire de la première de couverture jusqu'à la quatrième de couverture tout en relevant les thèmes qu'elle aborde, les personnages mis en scène, le style de l'auteur et en dégagant son intérêt.

## II- REALISATION

- Analyser la situation de lecture

### A- Outils d'analyse de lecture

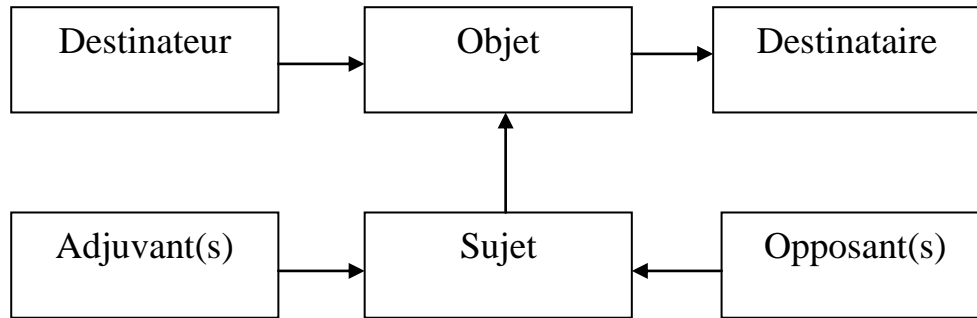
- Outil de lecture n°1 : Notion de paratexte

C'est l'ensemble des éléments textuels qui accompagnent une œuvre écrite. Il comporte la couverture, le titre, le nom de l'auteur, la préface, la dédicace, des notes de bas de page. Le paratexte donne des informations utiles sur la bibliographie et la biographie de l'auteur, l'année de parution de l'œuvre, la maison d'édition, etc.

- Outil de lecture n°2 : Le schéma actanciel

Le schéma actanciel est un outil d'analyse de textes narratifs. Il étudie le rôle des personnages qui deviennent actants et établit des relations entre eux dans un récit. Un actant peut-être une chose, un personnage ou un événement. Un schéma actanciel est composé de six éléments (fonctions) essentiels à savoir :

- le sujet : c'est le héros du récit, celui qui est en quête de l'objet.
- l'objet : ce que recherche le héros.
- le destinataire : c'est celui ou ce qui motive le héros dans sa quête.
- le destinataire : c'est celui qui bénéficie de l'action du héros.
- l'opposant : c'est celui qui empêche le sujet d'atteindre l'objet.
- l'adjuvant : c'est celui qui aide le sujet à atteindre l'objet.



Esquisse du schéma actanciel

- Outil de lecture n°3 : Le schéma narratif simple

Le schéma narratif simple est la structure sur laquelle reposent beaucoup de récits. Il est constitué de quatre étapes principales.

- La situation initiale (SI) : présentation des personnages, description du lieu où se déroule l'action. Les verbes sont à l'imparfait.
- L'élément modificateur (EM) : c'est l'événement où ce qui vient changer la situation initiale. Les verbes sont au passé simple.
- Série d'actions (SA) : c'est la partie la plus longue du récit. Elle consiste à raconter les aventures et les épreuves subies par le personnage.
- La situation finale (SF) : c'est le dénouement de l'intrigue qui peut être une fin heureuse ou malheureuse.

Le schéma narratif permet de comprendre, de découper la structure du récit et de le résumer.

## **B- Intention de lecture – Hypothèse – choix de forme de lecture**

### Consignes

- 1- Dis ce que tu vois sur la première de couverture de l'œuvre.
- 2- Lis le titre de l'œuvre puis imagine son contenu.

- 3- Indique par quelle expression on désigne le libellé : « A mon ami, à Yacinthe Lat Senghor. »
- 4- Précise le nombre de parties contenu dans cette œuvre et délimite-les.

### Résultats attendus

- 1- Sur la première de couverture, je vois : le nom de l'auteur : Seydou Badian ; le titre de l'œuvre : *Sous l'orage* ; la maison d'édition : Présence Africaine. Les couleurs : beige et marron.<sup>5</sup>
- 2- L'orage est une violente agitation de l'atmosphère accompagnée d'éclairs, de tonnerre et d'averses ou de pluie. Au sens figuré l'orage est ce qui vient troubler un état de calme ou de sécurité. Dans l'œuvre, il s'agit des tensions qui opposent aînés et cadets dans la famille du père Benfa.
- 3- On désigne par « Dédicace », le libellé.
- 4- L'œuvre contient trois parties.
  - 1<sup>ère</sup> partie : pages 13-85
  - 2<sup>ème</sup> partie : pages 86-154
  - 3<sup>ème</sup> partie : pages 155-183

Construire le sens de l'œuvre.

### Activité A :

- 1- Décris la situation qui règne chez le père Benfa dans la première partie de l'œuvre.
- 2- Cette situation a changé à la fin de l'œuvre. Décris cette nouvelle situation.

---

<sup>5</sup> *Sous l'orage*, Présence Africaine, livre de poche, 1972, 183 pages.

- 3- Précise la cause et les conséquences de ce changement.
- 4- A partir des réponses aux consignes 1, 2 et 3, dégage le schéma narratif de *Sous l'orage*.

### Résultats attendus

- 1- Dans la première partie de l'œuvre, on constate une certaine harmonie chez le père Benfa. Cette harmonie se manifeste par une entente feinte entre les différents membres de la famille. Les jeunes instruits à l'école coloniale s'opposent au père Benfa et à Sibiri leur frère aîné.
- 2- A la fin de l'œuvre, l'entente autrefois feinte dans la famille du père Benfa est belle et bien réelle. Les vieux et les jeunes ont trouvé un terrain d'entente au sujet du mariage de Kany mais aussi à celui des divergences de cultures. La paix règne désormais chez le père Benfa.
- 3- La cause de ce changement est l'annonce du projet de mariage entre Kany et Famagan par le père Benfa. Cette annonce révéla la mésentente qui existe dans la famille.

Les conséquences de cette annonce sont : l'opposition des jeunes instruits au père Benfa et à Sibiri, le départ de Kany et de Birama pour le village paternel chez le père Djigui, l'accueil et l'initiation des jeunes gens qui constituent des épreuves, le retour en ville de Kany et de Birama, et le changement d'avis du père Benfa.

- 4- Le schéma narratif de l'œuvre.

Situation Initiale : une harmonie apparente règne chez le père Benfa.

L'élément modificateur : l'annonce du projet de mariage entre Kany et Famagan par le père Benfa (pp.31).

Série d'actions : Sur l'ordre du père Benfa, Kany et son frère quittent la ville pour le village (pp.86-103). Kany et Birama sont accueillis par le père Djigui et sont initiés à la vie au village (pp. 101-146). Kany et son frère reviennent en ville. (pp.153) Le père Benfa renonce à son projet après avoir essayé d'unir Kany et Famagan, grâce à la démarche de Kerfa (pp.164-175).

Situation finale : la famille du père Benfa est enfin réconciliée. Cette harmonie n'aboutit pas au mariage de Kany et de Samou mais appelle le lecteur à imaginer la suite de l'histoire. D'ailleurs l'œuvre en s'achevant s'ouvre sur l'avenir (pp.176-183).

Activité B :

- 1- Cite les personnages principaux de l'œuvre.
- 2- Classe les personnages suivants dans un tableau en tenant compte de leur position sur le projet de mariage selon qu'elle soit favorable ou défavorable : Djigui, Sibiri, Famagan, Kerfa, Birama, Samou, Sidi, Maman Coumba, Tiémoko.
- 3- Justifie le rôle de maman Téné dans l'œuvre.
- 4- Réalise le schéma actanciel de l'œuvre en prenant pour sujet Kany et destinataire Amour, Bonheur.

Résultats attendus

- 1- Les principaux personnages de l'œuvre sont : le père Benfa et Kany.
- 2- Je complète le tableau :

Personnages	Favorables au projet	Défavorables au projet
Djigui		X
Sibiri	X	
Famagan	X	

Kerfa		X
Birama		X
Maman Coumba		X
Samou		X
Tiémoko	X	
Sidi		X

3- Je justifie le rôle de maman Téné :

Elle est dans *Sous l'orage*, le modèle de la femme traditionnelle soumise à son mari et respectueuse des coutumes. Elle ne se prononce jamais ouvertement sur le projet de mariage de sa fille. Mais elle se soucie de l'harmonie et de l'honneur de sa famille.

4- Je réalise le schéma actanciel

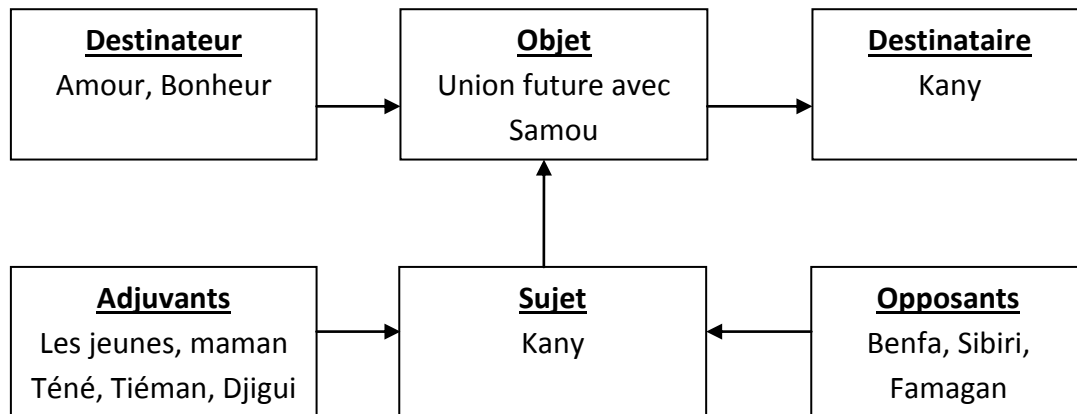


Schéma actanciel de *Sous l'orage* ayant pour sujet Kany et destinataire Amour, Bonheur.

Activité C :

- 1- Relève les principaux thèmes développés dans l'œuvre.
- 2- Dis le thème qui t'intéresse le plus et pourquoi.
- 3- Expose ce thème à tes camarades.

## Résultats attendus

1- Les principaux thèmes développés dans l'œuvre sont :

- L'éducation
- Conflit de cultures
- La femme et le mariage
- Les principes de vie.

2- Le thème qui m'intéresse le plus est celui de la femme et le mariage. Ce thème m'intéresse car dans l'œuvre, il est question d'un projet de mariage devant unir Kany à Famagan. Ceci nous interpelle sur le destin de la femme dans la société africaine. Kany, jeune fille instruite a une vision moderne de la femme et du mariage, tandis que maman Téné, mère au foyer en a tout une autre.

3- Travaux d'exposé par groupe d'apprenants.

Activité D :

Texte d'appui :

« Les yeux de Birama brillaient de colère, son visage devint dur.....à moins que vous ne cherchiez refuge au pays des blancs, de vos maîtres, esclaves que vous êtes. »

Extrait de *Sous l'orage* de Seydou Badian, pp. 54-56

Consignes

1- Lis attentivement ce texte et dis de quoi il parle.

2- Dégage les personnages en action.

- 3- Donne le point de vue de chaque personnage sur le problème posé par le texte puis expose ces arguments.
- 4- Indique le ton employé par l'auteur dans ce paragraphe : « voilà ce que j'attendais : l'école!....de vos maîtres, esclaves que vous êtes. »
- 5- Soit l'énoncé : « le séjour dans l'eau ne transforme pas un tronc d'arbre en crocodile. »
  - a- Nomme cet énoncé.
  - b- Dis dans quel contexte peut-on l'employer.

### Résultats attendus

- 1- Le texte parle d'une discussion au sujet du mariage de Kany.
- 2- Je dégage les personnages en action : Birama et Sibiri.
- 3- Points de vue des personnages. Birama est contre le mariage de Kany. Sibiri est d'avis favorable sur ce mariage.

Arguments de Sibiri	Arguments de Birama
Kany porte le nom de notre famille	Les mariages ont été mal faits
Le mariage n'est pas une plaisanterie	Kany a été à l'école et ne peut être la troisième femme de Famagan
Que le blanc garde ses coutumes	Le divorce s'ensuivra.

- 4- L'auteur emploie un ton satirique.
- 5-
  - a- Cet énoncé est un proverbe.
  - b- Ce proverbe peut s'employer dans un contexte où une personne renie sa patrie et adopte les comportements d'une autre patrie qui portent préjudice à la sienne.

Réagir par rapport à l'œuvre

### Consignes

- 1- Exprime tes sentiments à la fin de la lecture de cette œuvre.
- 2- Dis si la position du père Benfa te paraît juste. Justifie ta réponse.
- 3- Le mariage de Kany et de Samou a-t-il eu lieu dans l'œuvre ?

### Résultats attendus

- 1- Sentiments de l'apprenant.
- 2- Propositions de réponses
  - Première proposition

Oui, la position du père Benfa me paraît juste car il est le garant de la tradition et doit transmettre à ses enfants les coutumes de leurs aïeux. De plus en tant que père de Kany, il est de son devoir de lui garantir un meilleur avenir et c'est ce qu'il pense faire en projetant de la marier à Famagan.

- Deuxième proposition

Non, la position du père Benfa ne me paraît pas juste. Avec l'avènement de la modernité vue à travers l'école coloniale, le mariage fait sans le consentement de la jeune fille est un mariage forcé. En donnant Kany en mariage sans l'avoir consulté peut-être considéré comme une atteinte à sa dignité. Par ailleurs le père Benfa sait que sa fille aime Samou et pourrait être malheureuse avec Famagan. En voulant unir sa fille à Famagan, le père Benfa risque de l'empêcher de poursuivre ses études.

- 3- Non, le mariage de Kany et de Samou n'a pas eu lieu dans l'œuvre.

### **III- Retour et projection**

Evaluer sa démarche de lecture

- 1- Dis ce que tu as appris au cours de cette situation d'apprentissage.
- 2- Enumère les difficultés rencontrées et dis comment tu les as surmontées.
- 3- Dis à quelles occasions tu vas utiliser ce que tu as appris.

### Résultats attendus

- 1- Au cours de cette situation d'apprentissage, j'ai étudié *Sous l'orage* de Seydou Badian à l'aide d'outils de lecture.
- 2- Les difficultés rencontrées par l'apprenant
- 3- Je peux utiliser mes nouveaux acquis pour lire et étudier d'autres œuvres intégrales.

### Exercice de réinvestissement

- 1- Réalise le schéma actanciel de *sous l'orage* en prenant pour sujet Benfa et destinataire honneur familial.

### Résultat

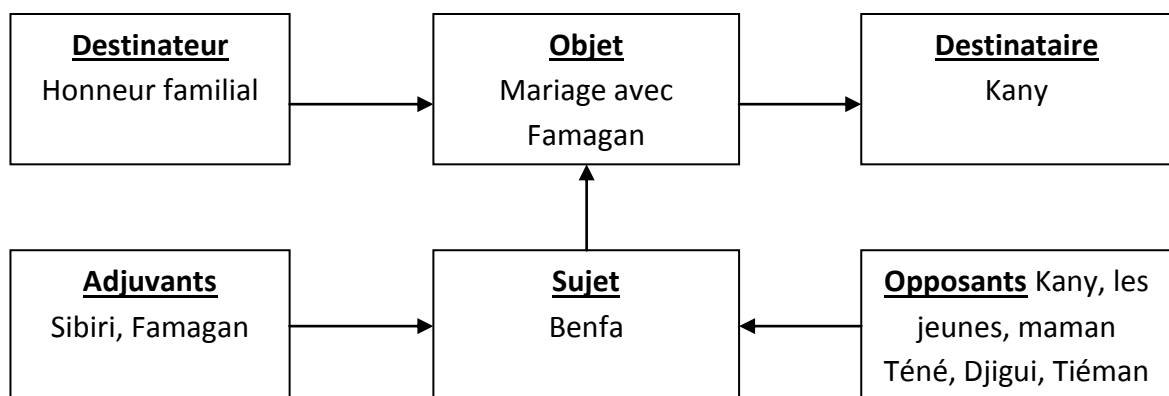


Schéma actanciel de *Sous l'orage* ayant pour sujet Benfa et destinataire honneur familial

## Conclusion

L'enseignement/apprentissage du français au premier cycle de l'enseignement secondaire prône la lecture suivie d'une étude des œuvres intégrales mises au programme. La lecture/étude d'œuvres intégrales est non seulement nécessaire à l'acquisition de compétences linguistiques par l'apprenant mais aussi à la pratique de l'esprit critique et créatif en mettant l'accent sur la compréhension des réalités de nos ancêtres et celles du monde moderne. Convaincu de cette nécessité, nous avons à travers notre sujet « Pour une nouvelle approche de l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian », évoqué une série d'innovations dans le but d'améliorer la compréhension de l'œuvre chez les apprenants. Notre travail a suivi une démarche allant de l'utilisation de questionnaires d'enquête à la présentation et l'analyse des résultats. Se basant sur le développement cognitif et socio-affectif de l'apprenant, ces innovations ont consisté en l'enseignement de notions et outils d'analyse indispensables à la compréhension, sous forme de connaissances et techniques. Ces innovations soutiennent notre première hypothèse. Dans notre démarche, nous avons également apportés quelques suggestions quant à la bonne gestion du temps. Consistant en une répartition stratégique des activités, ces suggestions réfutent partiellement notre deuxième hypothèse car la cible constituée par les enseignants, est d'avis à ce que la masse horaire soit revue à la hausse. Malgré ce constat, l'objectif général de notre travail ainsi que les objectifs spécifiques ont été atteints. L'atteinte de nos objectifs se manifeste par l'étude de l'œuvre que nous avons faite à travers les apports pour une bonne compréhension et la proposition d'une fiche pédagogique prenant en compte ces divers apports et innovations.

## Bibliographie

### 1- Ouvrages

- BADIAN S., *Sous l'orage*, Paris, Présence Africaine, 1972, 183 p.
- BERGEZ D., *l'Explication de texte littéraires*, Paris, Bordas, 1989, 307 p.
- CHEVALIER B. et alii, *Français Lycées, Méthodes et activités littéraires*, Paris, Nathan, Coll. « Lectures écritures », 2001, 384 p.
- CHEVRIER J., *Littérature nègre*, 2<sup>nd</sup>e édition, Paris, Armand Colin, 288 p.
- MARIN B., *Psycholinguistique cognitive, Lecture, compréhension et production de textes*, Bruxelles, de Boeck, 2008, 161 p.
- TSOUNGUI F., *Comprendre Sous l'orage de Seydou Badian*, Coll. Les classiques africains, Issy-les-Moulineaux, Editions Saint Paul, 1985, 77 p.
- VIGNER G., *Lire du texte, éléments pour un apprentissage et un enseignement de la lecture*, Editions CLE International, coll. « Didactique des langues étrangères », Paris, 1979, 173 p.

### 2- Articles

- AGBAZAHOU A., « Réactions face à la grille de lecture d'une œuvre intégrale et son illustration dans le Feuilleton n°7 » in *Supplément au Feuilleton n°7*, Porto-Novo, INFRE, 1996, pp 2-4.
- INFRE, *Le Feuilleton de la CTIS de Français : « Pistes pédagogiques pour une exploitation en classe de terminale des Bouts de bois de Dieu de Sembene Ousmane et Les Tresseurs de corde de Jean Pliya »*, Porto-Novo, INFRE, 1995, 24 p.

### 3- Guides et Ouvrages de références

- *Le Guide du programme d'études de la classe 3<sup>ème</sup>*
- *Compte-rendu du Module d'animation pédagogique d'avril-mai 2013*
- *Le Grand Robert de la langue française*, version électronique, 2010

# **ANNEXES**

## Texte d'appui

Les yeux de Birama brillaient de colère, son visage devint dur.

- Ah, c'est ainsi ! hurla-t-il. Eh bien ! Depuis que le monde est monde, les mariages ont été mal faits ! Ce n'est d'ailleurs pas un mariage, reprit-il, mais une vente aux enchères. Vous agissez comme si Kany était non une personne, mais un vulgaire mouton. Ce qui vous intéresse, c'est combien vous en tirez. Vous la livrez au plus offrant et vous ne vous souciez plus de savoir ce qu'elle devient. Qu'elle soit l'esclave de Famagan, reléguée au fond d'une case au milieu d'autres esclaves, vous vous en moquez. Pour vous, ce qui compte, c'est ce que vous recevrez !

- Je crois que tu as perdu la tête. D'ailleurs, tout ce que tu viens de dire cadre bien avec votre conduite, à vous qui reniez votre milieu, à vous qui avez honte de votre origine, à vous qui ne rêvez que d'imiter vos maîtres, les Blancs. Oui, nous avons le droit d'imposer qui nous voulons à Kany parce que Kany a quelque chose de nous : elle porte notre nom, le nom de notre famille. Qu'elle se conduise mal et la honte rejaillit sur notre famille. Il ne s'agit donc pas d'une personne, mais de tout le monde. Tu me parles de ton camarade ? Voyons, qui est-ce qui l'a choisi ? Kany, me diras-tu ; mais, dis moi, crois-tu que Kany, à elle seule, puisse mieux juger que nous tous réunis ? Le mariage n'est pas une plaisanterie, il ne peut être réglé par ceux qui ne rêvent que de cinéma, de cigarettes et de bals. Nous connaissons Famagan. Nous nous sommes renseignés sur lui. Il a sa place parmi nous. C'est pour cela que Kany l'épousera. Tu me parles de l'argent qu'il nous a donné. Tu sais bien que bien avant Famagan nous vivions et nous ne mendions pas. Et puis, il faut que tu sois Birama pour croire qu'un homme puisse être assez riche pour se payer une âme. L'argent symbolise l'effort que fournit Famagan pour accéder à notre famille.

Sibiri était méconnaissable. Ce n'était plus l'autoritaire prodigue en gifles, mais un homme qui discute et qui cherche à convaincre.

- Il ne s'agit ni d'un nom, ni d'une famille, mais de Kany. C'est elle qui se marie. C'est à elle de choisir. Vous croyez que les choses doivent demeurer en l'état où elles étaient il y a des siècles. Tout change et nous devons vivre avec notre temps. Tu comprends bien que Kany ayant été à l'école ne peut être la troisième femme de Famagan. Si vous la lui donnez, le divorce s'ensuivra, immédiatement.

- Voilà ce que j'attendais : l'école! Mais, dis-moi, il n'y a pas de divorce chez le Blanc ? Que le Blanc garde ses coutumes ! Nous, nous suivons nos pères. S'il y en a qui ne rêvent que d'être Blancs, l'avenir se chargera de leur faire comprendre que « le séjour dans l'eau ne transforme pas un tronc d'arbre en crocodile ». Je ne sais ce qu'on vous met dans la tête à l'école. Mais vous nous revenez gâtés, insolents et irrespectueux. Dans la rue, vous feignez de ne pas voir les grandes personnes afin de ne pas avoir à les saluer. Vous vous croyez supérieurs à tous les autres. Les Blancs sont nos sauveurs ! Mais de quoi nous ont-ils sauvés ? Un jour viendra où nous vous ferons changer de langage, à moins que vous ne cherchiez refuge au pays des Blancs, de vos maîtres, esclaves que vous êtes.

Seydou Badian, *Sous L'orage*,

Présence Africaine, PP. 54-56

### **Questionnaire à l'intention des apprenants.**

Ce questionnaire a été réalisé dans l'objectif de savoir si l'œuvre a été comprise.

- 1- Est-ce que les pensées du père Benfa au premier chapitre permettent-elles de comprendre l'intrigue de *Sous l'orage* ? Oui ou non.
- 2- En quoi la scène du locataire battant sa femme justifie-t-elle la position des jeunes sur le mariage ?
- 3- Quel est le rôle joué par Tiéman-le-soigneur dans la résolution du conflit qui oppose la jeune et la vieille génération ?
- 4- Compare les relations que le père Benfa entretient respectivement avec son fils Sibiri et sa fille Kany ?
- 5- Que signifie ce proverbe « Quand le feu gagne la forêt, l'animal court vers la rivière. »
  - c- Quand on est en danger, on cherche du secours.
  - d- Quand il fait chaud, on va se baigner dans la rivière.

### Questionnaire d'enquête à l'endroit des professeurs.

Chers professeurs, dans le cadre de notre rapport de fin de formation à l'école normale supérieure dont le thème est : «Pour une nouvelle approche de l'étude de *Sous l'orage* de Seydou Badian », nous sollicitons votre bienveillance et votre expérience professionnelle pour répondre au questionnaire suivant.

Cochez les cases, s'il vous plaît.

1- Avez-vous étudié *Sous l'orage* de Seydou Badian avec vos apprenants ?

Oui

Non

2- Quels procédés avez-vous utilisé pour l'étudier ?

- Exposé magistral

- Lecture expliquée et dirigée

- Travaux d'exposé présentés par l'apprenant

3- Comment construisez-vous le sens de l'œuvre ?

-----  
-----  
-----

4- Appliquez-vous l'enseignement-apprentissage des œuvres au programme selon l'APC.

Oui

Non

5- Quelles insuffisances observez-vous dans cette méthodologie ?

-----  
-----  
-----

6- Comment y remédier pour faciliter la compréhension de *Sous l'orage* de Seydou Badian chez les apprenants ?

-----  
-----  
-----

Merci pour votre collaboration

## Travaux préalables

A- Questionnaire pour aider l'apprenant dans sa lecture personnelle du roman *Sous l'orage* de Seydou Badian.

- 1- En quelle année le roman *Sous l'orage* a été publié ?
- 2- Quel évènement important survient dans le second chapitre ?
- 3- Quel est le personnage qui a pris cette décision ?
- 4- Cite deux personnages qui sont contre ce projet de mariage ?
- 5- Cite deux personnages qui sont pour ce projet de mariage ?
- 6- Qui est maman Téné ?
- 7- Présente deux traits majeurs de Famagan ?
- 8- Qui est Kany ?
- 9- Quels sont les liens qui unissent Kany et Samou ?
- 10- Quels sont les lieux où se déroule l'action de l'œuvre ?
- 11- Pourquoi le père Benfa a-t-il envoyé Kany et Birama au village ?
- 12- Présente les traits du père Djigui
- 13- Cite un proverbe dans l'œuvre et donne son explication.
- 14- Qui sont Karamoko et Nianson ?
- 15- Choisis la bonne réponse et justifie ton choix. *Sous l'orage* est :
  - Un roman de conflit de générations
  - Un roman de conflit de culture
  - Un roman d'histoire d'amour

- 16- Que représente le gros lézard que Birama a voulu tuer au village ?
- 17- Compare Tiéman le Soigneur et Kerfa le Fou.
- 18- Qui sont les anciens qui ont rendu visite au père Benfa ?
- 19- Le père Benfa a-t-il renoncé à son projet ?
- 20- Que penses-tu de l'attitude de Birama à la fin de la réunion ?

B- Questions pour la recherche documentaire sur la vie et l'œuvre de Seydou Badian

- 1- Trace la biographie de Seydou Badian.
- 2- Cite ses œuvres littéraires.
- 3- Dis ce que tu penses du changement de nom de l'auteur ?

## TABLE DES MATIERES

<b>Dédicace.....</b>	<b>I</b>
<b>Remerciements.....</b>	<b>II</b>
<b>Sigles et acronymes.....</b>	<b>III</b>
<b>Listes des tableaux et figures .....</b>	<b>IV</b>
<b>Résumé.....</b>	<b>V</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>1</b>
<b>Chapitre I : Cadre théorique et méthodologique de la recherche.....</b>	<b>3</b>
<b>Section 1 : Cadre théorique.....</b>	<b>3</b>
1.1. Problématique .....	3
1.2. Hypothèses.....	4
1.3. Revue de littérature.....	4
1.4. Objectifs de l'étude.....	7
1.5. Clarification conceptuelle.....	7
<b>Section 2 : Cadre méthodologique.....</b>	<b>9</b>
2.1. Cadre physique.....	9
2.2. Population-cible et échantillonnage.....	9
2.3. Techniques et instruments de recherche.....	10
2.3.1. Techniques de recherche.....	10
2.3.2. Instruments de recherche.....	10
2.3.2.1. Enquête à base de questionnaires.....	10
2.3.2.2. Observations et entretiens.....	11

2.4.	Déroulement de l'étude.....	11
2.5.	Analyse et traitement des données.....	11
<b>Chapitre II : Présentation, analyse des résultats et suggestions.....</b>		<b>13</b>
<b>Section 1 : Présentation et analyse des résultats.....</b>		<b>13</b>
1.1.	Présentation des résultats.....	13
1.2.	Analyse des éléments de réponse.....	14
1.2.1.	Analyse des éléments de réponse apportés par les apprenants.....	14
1.2.2.	Analyse des éléments de réponses apportés par les enseignants.....	18
<b>Section 2 : Approches de solutions.....</b>		<b>25</b>
2.1.	Présentation du canevas des aspects et apports pour l'étude de <i>Sous l'orage</i> .....	25
2.1.1.	Canevas des aspects de l'œuvre à aborder.....	25
2.1.2.	Apports pour une étude efficace de <i>Sous l'orage</i> de Seydou Badian.....	26
2.1.2.1.	Aspect thématique.....	26
2.1.2.2.	Etude des personnages.....	27
2.1.2.3.	Etude du style et de la langue.....	29
2.2.	Suggestions pour une meilleure compréhension de l'œuvre.....	29
2.2.1.	Résumé de l'œuvre.....	30
2.2.2.	Etude de la biobibliographie de Seydou Badian.....	31
2.2.2.1.	Biobibliographie de l'auteur.....	31
2.2.2.2.	Similitudes entre Seydou Badian et Tiéman-le-soigneur.....	32
2.3.	Innovations dans la lecture/étude de <i>Sous l'orage</i> .....	33

2.3.1. Notions et outils d'analyse de lecture.....	34
2.3.1.1. Notion de paratexte.....	34
2.3.1.2. Le schéma actanciel.....	34
2.3.1.3. Le schéma narratif simple.....	35
2.3.2. Remarques pour une bonne gestion du temps.....	35
2.3.2.1. Les stratégies de travail.....	35
2.3.2.2. La masse horaire.....	36
2.4. Proposition d'une fiche pédagogique.....	37
<b>Conclusion.....</b>	<b>49</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>50</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>52</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>56</b>